

DD&COMPANY PRODUCCIONES y Los CENTROS de ARTE, CULTURA y TURISMO de LANZAROTE  
presentan:

# EL HOMBRE DUPLICADO

Basado en la novela de José SARAMAGO

Raúl Tejón

Kira Miró

Raquel Pérez

Sergio Otegui

Maribel Luis

Mon Ceballos



Producción ejecutiva  
Dania Dévora

Adaptación  
Salvador Toscano  
Félix Ortiz

Dirección  
José Martret

Escenografía  
Alberto Puraenvidia

Iluminación  
David Picazo

Espacio Sonoro  
Jaume Manresa

Videocreación  
Miquel A. Raió

Vestuario  
Raquel Melian







¿Qué haríamos cada uno de nosotros si nos encontráramos a un ser humano semejante, absolutamente semejante, a nosotros mismos? Por qué vericuetos extraños nos adentraríamos para tratar descifrar el misterio de esa situación imposible y sin embargo literariamente real? Salvador Toscano y Felix Ortiz han tratado de responder a la propuesta de la novela de José Saramago adaptándola al teatro porque son valientes de cuna, de formación y de opción, por más que el sentido común diga que es una tarea inabordable. Claro que el sentido común nunca ha escrito el Quijote ni se ha echado a la mar en busca de islas desconocidas, por eso no está llamado a opinar sobre la aventura de poner en diálogo los miedos, dudas y angustias de quien empieza a dejar de ser el que era porque otro le ocupa el terreno y se subvierte el orden y la lógica de las cosas.

Las peripecias existenciales y de investigación policial sobre un escenario son un reto mayúsculo que solo los maestros saben resolver y resuelven. Hablamos de arte, luego acudamos a ver "El hombre duplicado" de José Saramago en los teatros de España y América. Ganaremos el día.

Pilar del Rio  
Presidenta de la fundação José Saramago







# JOSÉ SARAMAGO

“Hay dos tipos de escritores: los que se asilan del mundo y tratan de modificarlo desde sus libros y personajes sin otro compromiso que la búsqueda permanente de la excelencia; y los que como José Saramago, que además de escribir obras esenciales son capaces de salir al mundo y tratar de cambiarlo con sus propias manos”.

Ramón Lobo



“José Saramago fue un árbol con muchas ramas. De entrada, fue poeta antes que novelista de éxito y antes que poeta, pobre. Si se suma el periodismo a esos otros tres factores (pobreza, poesía y novela) se entiende la fusión entre preocupación social y exigencia estética que ha marcado la obra del único Premio Nobel de la lengua portuguesa hasta hoy. En 1998, el máximo galardón literario del planeta reconoció a un hijo de campesinos sin tierra que había nacido en 1922 en Azinhaga, Ribatejo, a 100 kilómetros al norte de Lisboa. Tenía tres años cuando su familia emigró a la capital, donde las penurias rurales se tornaron en penurias de ciudad. Así, el futuro escritor se formó en la biblioteca pública de su barrio mientras trabajaba en un taller tras abandonar la escuela para ayudar a mantener la casa”.

Javier Rodríguez Marcos

“Un ser humano con una generosidad casi quijotesca que debió de heredar de su abuelo, quien antes de morir se levantó de la cama, abrazó los cuatro árboles que tenía en su huerto y se fue en paz, con la tranquilidad del deber cumplido. A él, a su abuelo, un hombre del campo que le enseñó a amar a los hombres y a la tierra y al que dedicó, en un discurso memorable, el Premio Nobel en 1998.

Rosa María Artal



“Siempre habló en favor de los desfavorecidos, de los que escribió y **DUPLICÓ** en personajes extraordinarios, seres que habitaron sus libros dándoles el sentido trascendente de las grandes obras”.







# EL HOMBRE DUPLICADO

Muchas de las novelas de Saramago parten de una pregunta en principio sencilla, casi inocente... ¿Que pasaría si? Si la gente votase masivamente en blanco, si alguien decidiese vivir al margen del capitalismo, si la gente dejase de morir o ¿Qué pasaría si un día un ser humano descubriera que en la misma ciudad que el vive hay otro hombre EXACTAMENTE igual que él? No parecido, similar, gemelo, no, exactamente igual que él. Un DUPLICADO, con las mismas marcas, señales, heridas y cicatrices. ¿En qué consiste la identidad? ¿Cómo saber quiénes somos? ¿Qué nos define como personas individuales?, ¿Qué nos distingue, permitiéndonos ser únicos? ¿Y qué ocurriría si no lo fuésemos? Una novela reflexiva, con ingredientes de humor, suspense e incluso ciencia ficción.

«Seré de verdad un error, se preguntó, y, suponiendo que efectivamente lo sea, qué significado, qué consecuencias tendrá para un ser humano saberse errado. »

Quién es real y quién no; quién es el original y la quién la copia del otro; quién tiene mayor derecho de vivir, de conservar su existencia independiente y quién tendría desaparecer para que la otra persona volviera a ser solo uno. Lejos de abordar tan ardua cuestión en clave filosófica, el premio Nobel prefiere en este caso desarrollar un discurso novelístico estructurado con rara maestría, donde el lector, llamado con frecuencia a colaborar por un autor implícito siempre presente y omnímodo, queda inmerso desde la primera página en una intriga no solo encadenada por la secuencia de los hechos, sino inducida por la propia textualidad. Saramago continúa fiel a ese estilo que lo hace tan peculiar: no respeta las mayúsculas en los nombres propios, ni las formas convencionales de señalar los diálogos, sino que estos "se intercalan en la narración, un todo que el lector tiene que ordenar de acuerdo a su propia respiración", comentó en una ocasión Pilar del Río, su esposa y traductora. "Prueben a leerla en voz alta" decía él. Y es que Saramago no se conforma con proporcionar al lector un entretenimiento insustancial, sino la reflexión subjetiva sobre las ideas expuestas en la novela. En esta novela queda clara la principal intención del autor: conseguir interactuar con el lector anónimo a través de la ironía y la ruptura de los convencionalismos.



El Nobel habla sobre la búsqueda de la identidad propia y ajena. Con humor e ironía, el escritor luso reflexiona acerca de la capacidad humana de aceptar al otro. ¿Cómo saber quiénes somos? ¿En qué consiste la identidad? ¿Qué nos define como personas individuales y únicas? ¿Podemos asumir que nuestra voz, nuestros rasgos, hasta la mínima marca distintiva, se repitan en otra persona? ¿Podríamos intercambiarnos con nuestro doble sin que nuestros allegados lo percibiesen? Estas son algunas de las preguntas que sugiere la lectura de la novela y que nosotros trasladamos a la obra de teatro.







# PRODUCCIÓN

DD&Company Producciones es una empresa dedicada al desarrollo, organización, programación y producción de eventos culturales de todas las disciplinas artísticas. La empresa nace en 1990 con el ánimo de promover actividades culturales en las Islas Canarias. Fundada hace más de 25 años por Dania Dévora, directora general de la empresa y también directora de los festivales WOMAD en España, DD&Company Producciones no se ha limitado a desarrollar su actividad dentro de las fronteras de Canarias, sino que se ha valido de su experiencia y reputación para organizar, dirigir y producir todo tipo de eventos dentro y fuera del territorio nacional. Sus proyectos han llevado a DD&Company Producciones a trabajar en Nueva York, Amsterdam, Miami, El Cairo, Lisboa, Londres, Buenos Aires o Amán entre otras ciudades. En 2003, Dania Dévora fue galardonada con el Premio Grammy de la Música a la Mejor Producción Álbum Clásico y en 2004 DD&Company Producciones recibió una nominación al Grammy Latino en la categoría Mejor Álbum Tropical Tradicional por el disco "Las Hermanas Márquez".

En Teatro, DD&Company Producciones desarrolló durante cinco años el proyecto de teatro en la calle Don Juan Tenorio en Vegueta, en el casco antiguo de la ciudad de Las Palmas de Gran Canaria. Una gran producción que año tras año contó con el apoyo del público, que abarrotaba cada una de las plazas de Vegueta y que se contabiliza por encima de los 30.000 espectadores cada edición. Pero también tiene DD&Company en su haber numerosas producciones teatrales que han recorrido toda la geografía española y latinoamericana, como las más recientes Electra, de Benito Pérez Galdós (que se representó entre otros teatros en el Teatro Español de Madrid, Teatro Romano dentro del Festival de Teatro Clásico de Mérida o el Teatro Pérez Galdós de Las Palmas de Gran Canaria), o Una Relación Pornográfica, cuya producción sudamericana



protagonizada por Cecilia Roth y Dario Grandinetti permaneció durante más de un año en cartel en Buenos Aires, donde rebasó las 250 funciones con éxito de crítica y público antes de girar por varios países de Sudamérica (Venezuela, Uruguay, Colombia y Chile) y otras partes de Argentina. En España, la versión de Una Relación Pornográfica estuvo en cartel en Barcelona, Madrid, Bilbao, A Coruña, Almansa, Pamplona y Santander.

Recientemente, ha producido dos funciones teatrales con gran presencia y éxito en la cartelera: Nathalie X, de Philippe Blasband, protagonizada por Cristina Higuera y Mireia Pàmies, bajo la dirección de Carlos Martín, que hizo temporada en el Fernán Gómez Centro Cultural de la Villa, de Madrid, tras su paso por otros escenarios, y Las Cervantas, un texto firmado por Inma Chacón y José Ramón Fernández, un thriller sobre las mujeres que acompañaron a Miguel de Cervantes en sus últimos años, con un reparto en el que estaban Gracia y Sole Olayo, Irene Ruiz, Clara Berzosa y Yaël Belicha, bajo la dirección de Fernando Soto. Tras su paso por los principales festivales clásicos de España –Almagro, Cáceres, Alcalá, etc.–, Las Cervantas hizo temporada en Matadero de Madrid con gran respuesta del público y el aplauso de la crítica. □

En estos años de andadura, DD&Company Producciones ha creado y consolidado festivales como Arrecife de las Músicas, Maspalomas Costa Canaria Soul Festival, Voces de Ellas, Fuertemúsica, Damas Canarias o las ediciones del festival WOMAD en Cáceres (que cumple 25 años en 2016) y Canarias (en Las Palmas de Gran Canaria durante 19 años y en Fuerteventura desde 2014). Además, la productora representa en exclusiva para España a artistas de tanto renombre como la compañía de danza afroamericana Alvin Ailey American Dance Theater y Ailey II, o al coro nacional de Irlanda, Anúna.



# CO-PRODUCCIÓN

Los Centros de Arte, Cultura y Turismo (CACT) del Cabildo de Lanzarote se erigen como principal referente turístico de la Isla.

En enero de 2005, los Centros de Arte, Cultura y Turismo comenzaron a ser gestionados a través de un Ente Público Empresarial Local (EPEL), que pertenece íntegramente al Cabildo de Lanzarote.

La EPEL CACT, la Sociedad de Promoción Exterior de Lanzarote (SPEL) y la Oficina de Turismo interior, son las tres entidades públicas que gestión la actividad turística en Lanzarote.

Con un carácter plenamente público, pero con filosofía de empresa en su gestión, CACT se configura como el primer motor económico de la Isla, dedicando sus beneficios a financiar las políticas públicas de islas a través del pago de cánones al Cabildo de Lanzarote y a los Ayuntamientos de Haría, Tinajo y Yaiza.

La misión que se han propuesto es la de emocionar a través de la integración del arte, la naturaleza y la sostenibilidad. Los valores culturales, son una de las piezas clave para el desarrollo del compromiso, ya que fomentan una cultura entre el personal para que desarrolle un comportamiento sobre la forma en la que se desean obtener los resultados empresariales.











# ADAPTACIÓN

Salvador Toscano y Félix Ortiz se forman como dramaturgos y guionistas en Argentina y Estados Unidos. En Argentina se forman con el autor y director Carlos Lozano Dana especializándose en Dramaturgia y Guión. En 2003 realizan en Los Ángeles (EEUU) un extenso Curso de Creatividad y Guión para Cine y Televisión.

Participan en los talleres de personal de Studios Universal. Allí se unen a la directora de Producción y Guión Cynthia Blackstone, quien actualmente ocupa primeros puestos de Producción en otras grandes productoras norteamericanas, como Warner Bros, y a Cindy Chupack, reconocida productora ejecutiva de HBO, donde desarrollaron gracias a ella una serie de tv de creación propia protagonizada por Melanie Griffith ("Manhattan 6.40").

Hasta la fecha los dos han escrito un total de 12 obras teatrales.

Salvador Toscano escribe junto a Yolanda García Serrano la obra teatral "Ser o no Ser...", con la que debuta como autor teatral en Nueva York. La obra es representada en el Off Broadway en 2010 y su mérito es reconocido con tres Premios HOLA y tres Premios ACE. En el Teatro IATL también estrenó como ayudante de dirección la obra "Good sex, good day". Félix Ortiz co-dirigió junto a John Rando en Broadway el revival del musical "Damn Yankees" para el City Center. Entre los dos han adaptado para España los textos y las canciones de varios musicales: "The wedding singer", "Bob esponja" y "Evil dead", entre otros.

Luis Salgado, productor de sus obras en EEUU, organizó una gira por Norteamérica sobre un ciclo de lecturas dramatizadas de clásicos autores españoles que prepararon los dos concienzudamente con él para dar a conocer en aquel continente nuestra literatura teatral. Excelentes críticas avalaron su trabajo.



Ahora mismo preparan el próximo estreno en 2017 de su obra "Jackie", un pasaje muy concreto, y completamente desconocido de la fascinante biografía de Jacqueline Kennedy.

La adaptación teatral de "El hombre duplicado" (novela aclamada del Nobel de Literatura José Saramago) es su otra gran apuesta como dramaturgos para darse a conocer más ampliamente en el terreno del teatro en España; un trabajo arduo y meticuloso con el que pretenden subir a las tablas por primera vez en nuestro país, una parte importante y esencial de la literatura y la filosofía de este gran autor.



# DIRECCIÓN

José Martret es uno de los creadores de "La CASA de la PORTERA", espacio que inaugura con su versión y dirección del clásico de A. Chekov: "Ivanov". A las pocas semanas del estreno el espacio y la función se convirtieron en un fenómeno teatral, llegándose a representar 340 funciones de dicha obra. Un éxito absoluto de crítica y público, en el que no faltaron los premios y reconocimientos para un proyecto muy concreto que se desarrolla en un espacio donde tan solo 25 espectadores viven una experiencia teatral inmersiva y única. La sala, abre la programación a dramaturgos y directores emergentes y se convierte en un referente Teatral en la capital gracias por un lado, a la intervención del espacio creado por Alberto Puraenvidia y por otro a la calidad de los dramaturgos, directores e interpretes que deciden estrenar ahí sus creaciones. El proyecto continúa en 2014 en otro espacio de las mismas características, situado en pleno Barrio de las Letras: La PENSIÓN de las PULGAS.

Para la inauguración de este espacio, José Martret escribe y dirige una versión de Macbeth de W. Shakespeare titulada: MBIG (Mc Beth International Group). Con esta versión consigue 3 candidaturas a los últimos Premios Max y algunas nominaciones a los Premios de la Unión de Actores.

En 2015 arranca una gira interviniendo diferentes espacios de teatros como el Teatro Principal de Vitoria o el Centro Niemeyer de Aviles. En 2015 el Teatro Principal de Palma de Mallorca le propone una producción, José Martret escribe y dirige para esa ocasión una versión de "HEDDA GABLER" de H. Ibsen que titula "HG la reina de la belleza" y que se estrenó con notable éxito de crítica y público agotando las localidades en cada una de sus funciones y en la prorroga posterior. En verano del 2016 dirige "La fragilidad de los verbos transitivos" estrenada en el Festival Grec de Barcelona.



# ESCENOGRAFÍA

Alberto Purdenvidia es Director de Arte y Escenógrafo. Creador junto a José Martret de La CASA de la PORTERA, la cual convirtió en la escenografía de la obra con la que se inauguró el espacio: "Iván-OFF". Él mismo intervino todas y cada una de las habitaciones, transformándolas en un sugestivo espacio donde se desarrollaba la función. Una escenografía que perdura en el tiempo y que ha servido de base a las diferentes obras que se han estrenado en este espacio.

Para su nuevo proyecto: "La PENSIÓN de las PULGAS" ha diseñado un nuevo espacio de acuerdo con la obra que lo inaugurará: "MBIG (Mc Beth International Group)". Para este proyecto ha tenido que entregarse a fondo para decorar e intervenir un espacio mucho más grande que el anterior, pero en el que solo caben 35 espectadores.

Últimos trabajos: "LOCURAS COTIDIANAS" bajo la dirección de Carlos Be estrenada en el Teatro Lara y "HG, la reina de la belleza" versión de Hedda Gabler dirigida por José Martret y estrenada en el Teatro Principal de Palma en Marzo del 2015, "El Amor está en el aire" de Felix Sabroso estrenada esta temporada en el Teatro Infanta Isabel y La "fragilidad de los verbos transitivos" estrenada en el Festival Grec 2016, Barcelona.

En su trayectoria profesional, ha participado en los equipos de Arte de las películas "Volver" de Pedro Almodóvar, y "¿Y tú quién eres?" de Antonio Mercero y ha sido Director de Arte en cortometrajes como "Fumando espero" de Eduardo Casanovas, "Que nadie se entere", "Código de barra" y "¡¡¡TODAS!!!" de José Martret.



ELENCO

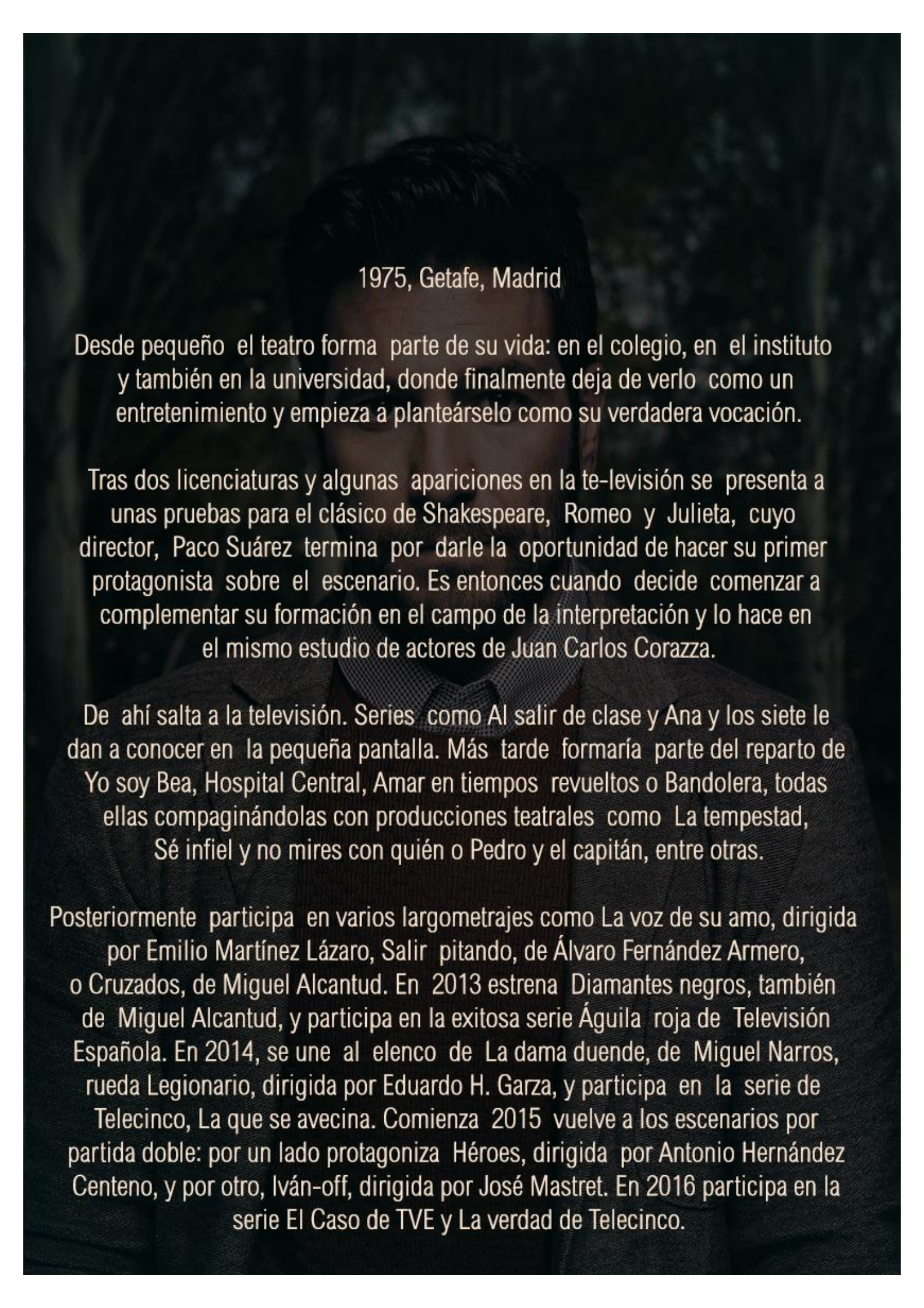




RAÚL TEJÓN

Tertuliano Máximo Afonso





1975, Getafe, Madrid

Desde pequeño el teatro forma parte de su vida: en el colegio, en el instituto y también en la universidad, donde finalmente deja de verlo como un entretenimiento y empieza a planteárselo como su verdadera vocación.

Tras dos licenciaturas y algunas apariciones en la televisión se presenta a unas pruebas para el clásico de Shakespeare, Romeo y Julieta, cuyo director, Paco Suárez termina por darle la oportunidad de hacer su primer protagonista sobre el escenario. Es entonces cuando decide comenzar a complementar su formación en el campo de la interpretación y lo hace en el mismo estudio de actores de Juan Carlos Corazza.

De ahí salta a la televisión. Series como Al salir de clase y Ana y los siete le dan a conocer en la pequeña pantalla. Más tarde formaría parte del reparto de Yo soy Bea, Hospital Central, Amar en tiempos revueltos o Bandolera, todas ellas compaginándolas con producciones teatrales como La tempestad, Sé infiel y no mires con quién o Pedro y el capitán, entre otras.

Posteriormente participa en varios largometrajes como La voz de su amo, dirigida por Emilio Martínez Lázaro, Salir pitando, de Álvaro Fernández Armero, o Cruzados, de Miguel Alcantud. En 2013 estrena Diamantes negros, también de Miguel Alcantud, y participa en la exitosa serie Águila roja de Televisión Española. En 2014, se une al elenco de La dama duende, de Miguel Narros, rueda Legionario, dirigida por Eduardo H. Garza, y participa en la serie de Telecinco, La que se avecina. Comienza 2015 vuelve a los escenarios por partida doble: por un lado protagoniza Héroes, dirigida por Antonio Hernández Centeno, y por otro, Iván-off, dirigida por José Mastret. En 2016 participa en la serie El Caso de TVE y La verdad de Telecinco.





KIRA MIRÓ  
María Paz



Kira nació el 13 de marzo de 1980 en Santa Brígida, Gran Canaria. Nunca tuvo claro hacia qué rumbo encaminar su futuro. A pesar de barajar la idea de estudiar Periodismo o Publicidad, fue al ingresar en la escuela de Cristina Rota, en la cual se encontraba su hermano, cuando encontró su verdadera vocación: la interpretación. Allí permaneció tres años y estuvo en varios cursos, tanto de interpretación como de voz.

Su primera oportunidad en la pequeña pantalla vino de la mano de Desesperado Club Social. Era Sofía y presentaba este magazín juvenil que, durante más de sus 300 programas emitidos y casi 4 años en antena, en 2001 obtuvo un Premio Ondas al "Programa más innovador".

En televisión ha participado en numerosas series. La primera de ella fue La vida de Rita, en 2003.

En el cine, Kira se estrenó en 1999 con la película Menos es más, del director Pascal Jongen. Fue también en este año donde la actriz pisó las tablas, interpretando en el teatro: La gata sobre el tejado de zinc. En 2004 obtuvo el papel de Roxanne, una dependienta algo trepa y ligera de cascos en la comedia negra de Álex de la Iglesia Crimen perfecto. En 2008 participó en la serie de televisión LEX, con el papel de Gema, la detective del bufete encargada de recoger las pruebas necesarias para que los letrados lleven a buen puerto los juicios.

En 2009 vuelve a la gran pantalla con Los abrazos rotos de Pedro Almodóvar y con Que se mueran los feos de Nacho G. Velilla. Desde 2008 hasta 2010 también participa en la serie de televisión La tira, emitida por La Sexta. En 2011 se sube a un escenario para representar FUGA y estrenar la serie de televisión, Punta Escarlata, una producción de Globomedia para la cadena de televisión Cuatro y la película No lo llames amor... llámalo X, protagonizada junto a Paco León.

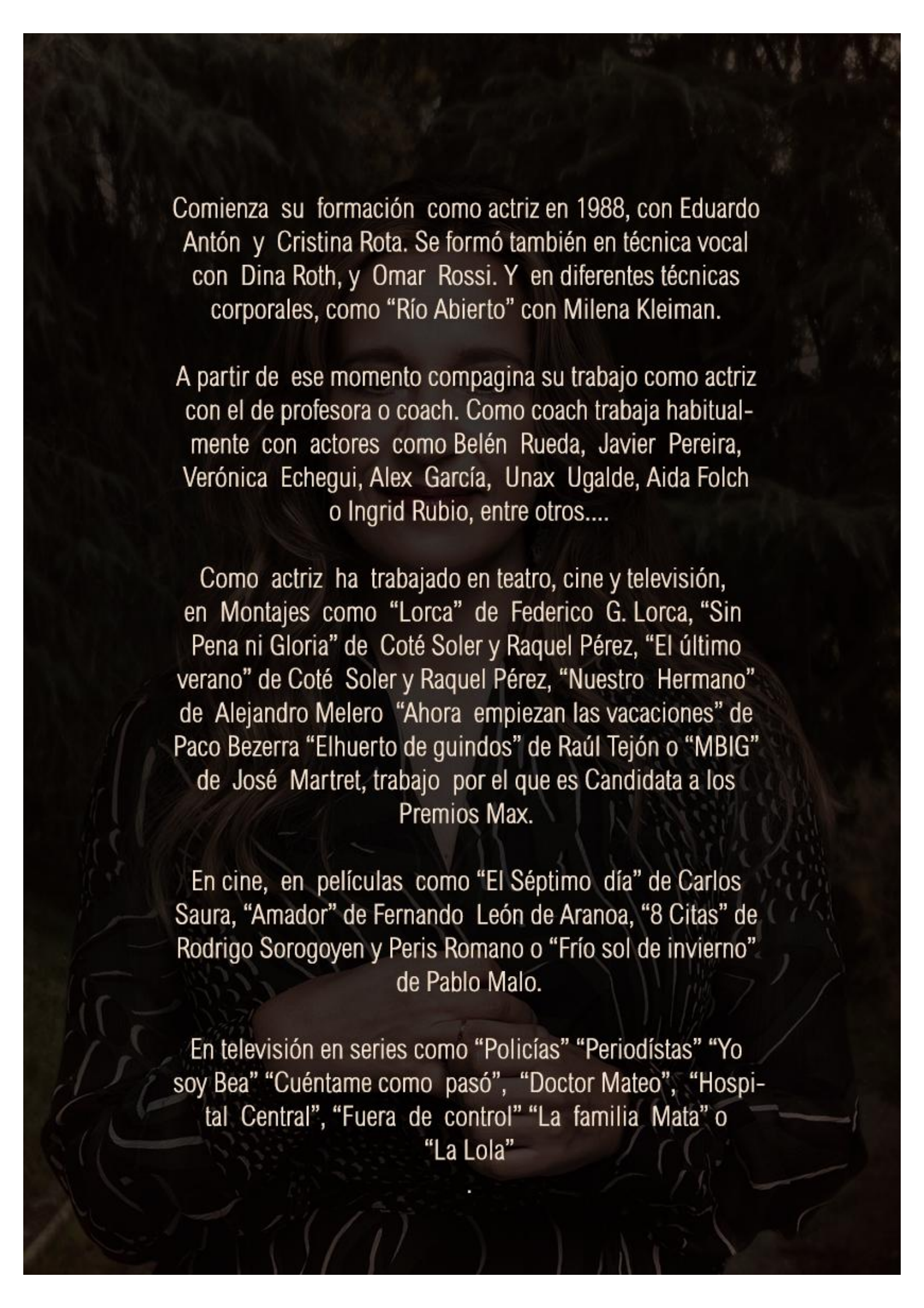




RAQUEL PÉREZ

Helena





Comienza su formación como actriz en 1988, con Eduardo Antón y Cristina Rota. Se formó también en técnica vocal con Dina Roth, y Omar Rossi. Y en diferentes técnicas corporales, como "Río Abierto" con Milena Kleiman.

A partir de ese momento compagina su trabajo como actriz con el de profesora o coach. Como coach trabaja habitualmente con actores como Belén Rueda, Javier Pereira, Verónica Echegui, Alex García, Unax Ugalde, Aida Folch o Ingrid Rubio, entre otros....

Como actriz ha trabajado en teatro, cine y televisión, en Montajes como "Lorca" de Federico G. Lorca, "Sin Pena ni Gloria" de Coté Soler y Raquel Pérez, "El último verano" de Coté Soler y Raquel Pérez, "Nuestro Hermano" de Alejandro Melero "Ahora empiezan las vacaciones" de Paco Bezerra "Elhuerto de guindos" de Raúl Tejón o "MBIG" de José Martret, trabajo por el que es Candidata a los Premios Max.

En cine, en películas como "El Séptimo día" de Carlos Saura, "Amador" de Fernando León de Aranoa, "8 Citas" de Rodrigo Sorogoyen y Peris Romano o "Frío sol de invierno" de Pablo Malo.

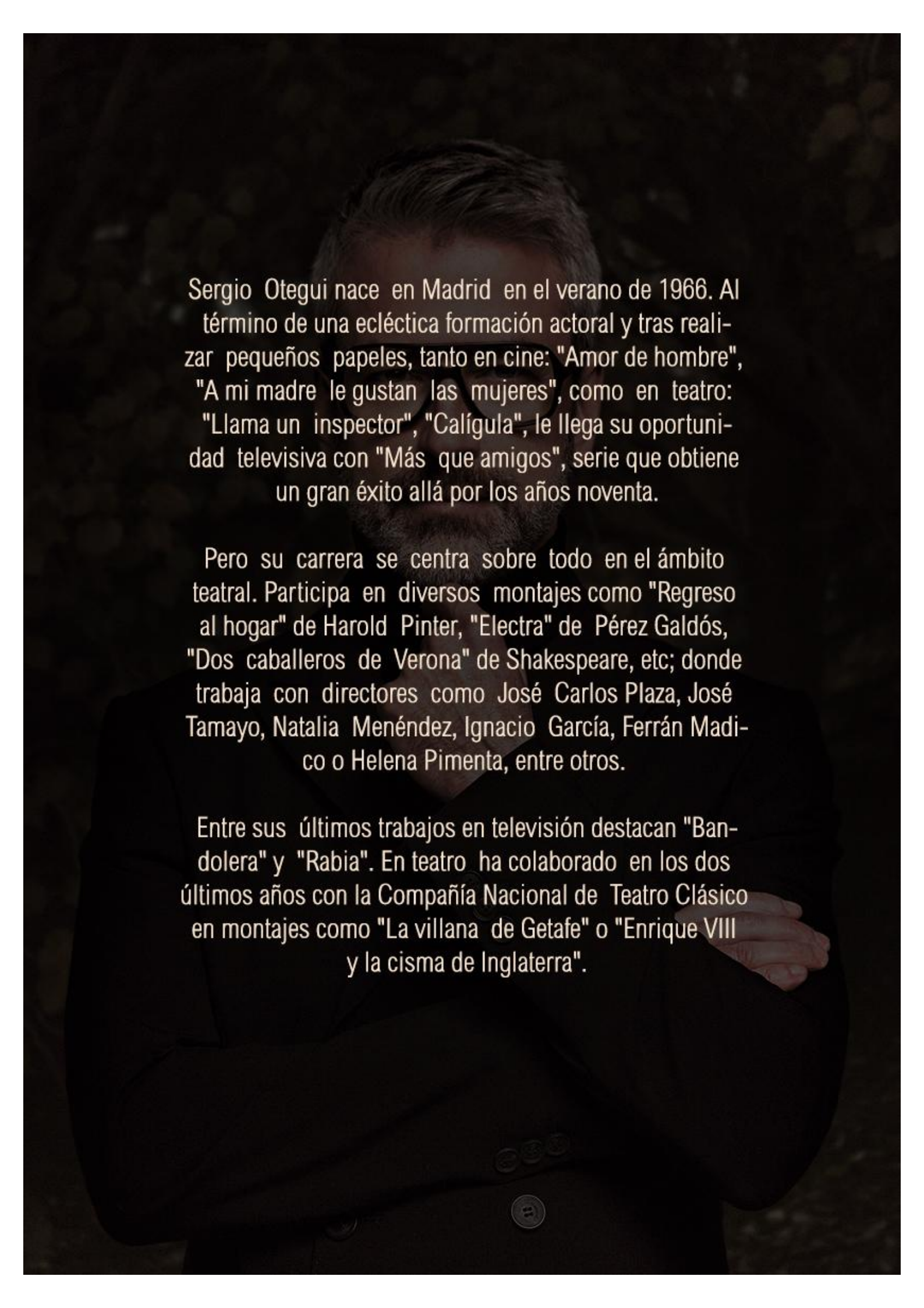
En televisión en series como "Policías" "Periodistas" "Yo soy Bea" "Cuéntame como pasó", "Doctor Mateo", "Hospital Central", "Fuera de control" "La familia Mata" o "La Lola"



A portrait of Sergio Otegui, a middle-aged man with grey hair and a beard, wearing black-rimmed glasses and a dark suit. He is looking directly at the camera with a thoughtful expression, his right hand resting on his chin. The background is dark and textured.

**SERGIO OTEGUI**  
Sentido Común





Sergio Otegui nace en Madrid en el verano de 1966. Al término de una ecléctica formación actoral y tras realizar pequeños papeles, tanto en cine: "Amor de hombre", "A mi madre le gustan las mujeres", como en teatro: "Llama un inspector", "Calígula", le llega su oportunidad televisiva con "Más que amigos", serie que obtiene un gran éxito allá por los años noventa.

Pero su carrera se centra sobre todo en el ámbito teatral. Participa en diversos montajes como "Regreso al hogar" de Harold Pinter, "Electra" de Pérez Galdós, "Dos caballeros de Verona" de Shakespeare, etc; donde trabaja con directores como José Carlos Plaza, José Tamayo, Natalia Menéndez, Ignacio García, Ferrán Madi-co o Helena Pimenta, entre otros.

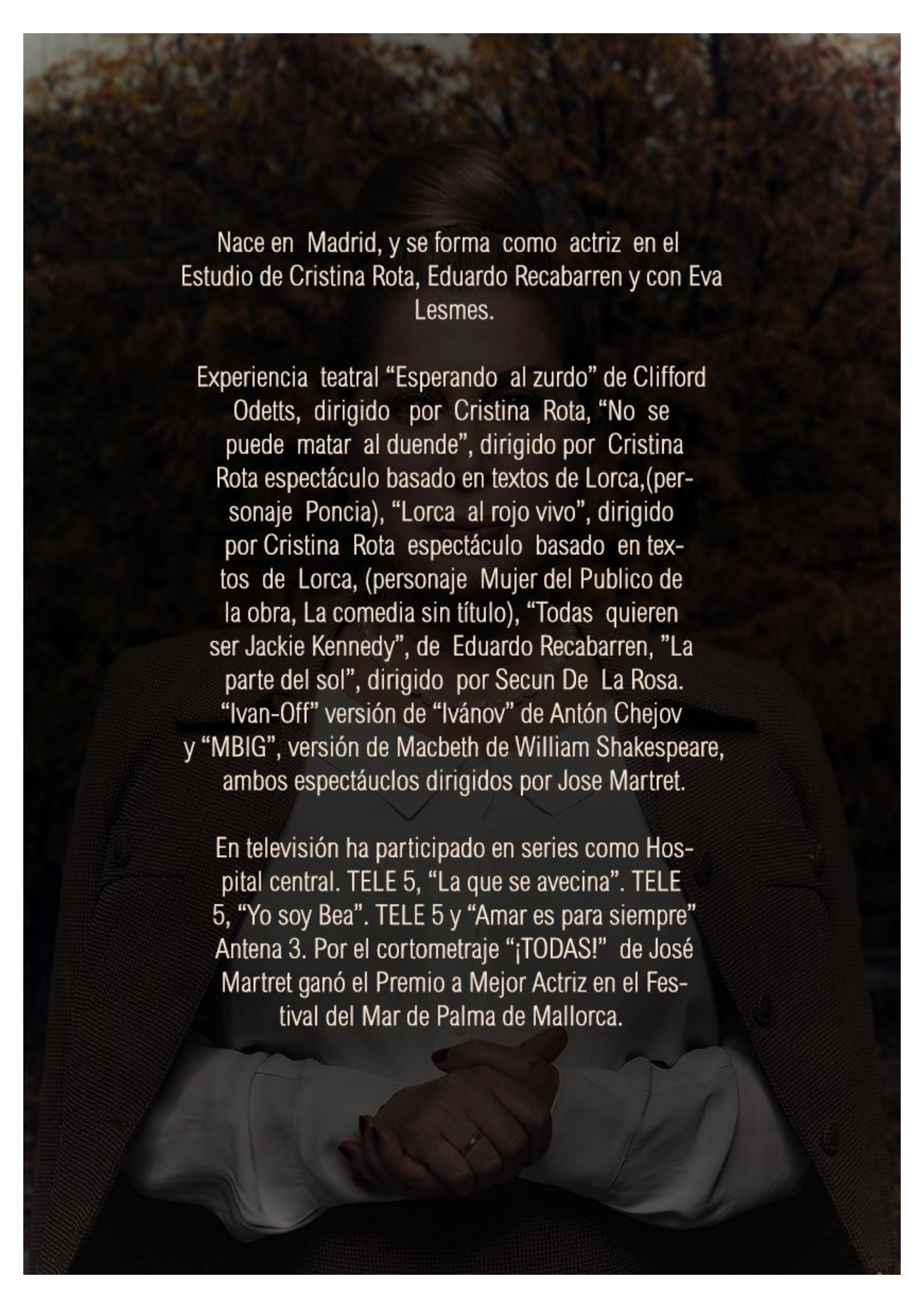
Entre sus últimos trabajos en televisión destacan "Bandolera" y "Rabia". En teatro ha colaborado en los dos últimos años con la Compañía Nacional de Teatro Clásico en montajes como "La villana de Getafe" o "Enrique VIII y la cisma de Inglaterra".



A portrait of a woman with her hair styled in a bun, wearing a white collared blouse and a brown textured blazer. She is wearing a pearl necklace and has her hands clasped in front of her. The background is a dense wall of autumn-colored leaves.

MARIBEL LUIS  
Doña Carolina





Nace en Madrid, y se forma como actriz en el Estudio de Cristina Rota, Eduardo Recabarren y con Eva Lesmes.

Experiencia teatral “Esperando al zurdo” de Clifford Odets, dirigido por Cristina Rota, “No se puede matar al duende”, dirigido por Cristina Rota espectáculo basado en textos de Lorca, (personaje Poncia), “Lorca al rojo vivo”, dirigido por Cristina Rota espectáculo basado en textos de Lorca, (personaje Mujer del Publico de la obra, La comedia sin título), “Todas quieren ser Jackie Kennedy”, de Eduardo Recabarren, “La parte del sol”, dirigido por Secun De La Rosa. “Ivan-Off” versión de “Ivánov” de Antón Chejov y “MBIG”, versión de Macbeth de William Shakespeare, ambos espectáculos dirigidos por Jose Martret.

En televisión ha participado en series como Hospital central. TELE 5, “La que se avecina”. TELE 5, “Yo soy Bea”. TELE 5 y “Amar es para siempre” Antena 3. Por el cortometraje “¡TODAS!” de José Martret ganó el Premio a Mejor Actriz en el Festival del Mar de Palma de Mallorca.



A portrait of a man with dark hair, a mustache, and a goatee. He is wearing a dark jacket over a grey t-shirt. The background is a blurred, warm-toned indoor setting.

MON CEBALLOS  
Antonio Claro

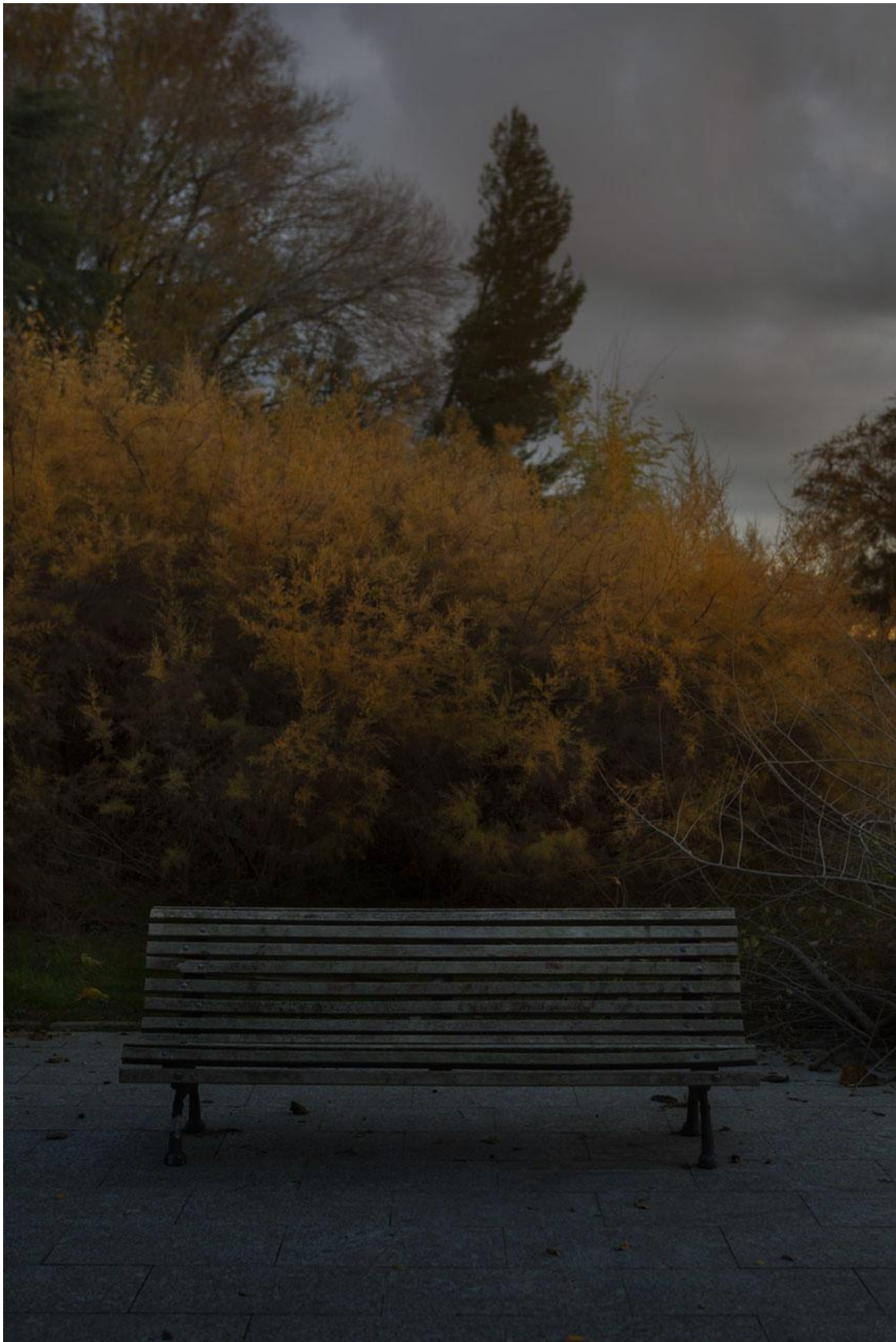


Mon Ceballos es un actor y artista polivalente nacido en Madrid en 1980. Tras descubrir su posible futuro sobre las tablas en el entorno del teatro aficionado, comienza sus estudios de Interpretación en la RESAD de Madrid en 1999, que compagina con sus primeros trabajos en teatro y apariciones esporádicas en diferentes series de T.V., como El Comisario, Al Salir de Clase, Abogados, etc, hasta finalizar sus estudios.

Compagina también éstos con la música, aprendiendo de forma autodidacta y toca la guitarra y la batería. Tras finalizar la RESAD entra a formar parte de varias compañías de teatro estables, como Teatro Defondo, o la Compañía Nacional de Teatro Clásico, realizando diversas giras por España y el extranjero, al tiempo que trabaja en varias series de televisión, a destacar títulos como Hospital Central, Agitación + I.V.A, Una Bala para el Rey, o Ciega a Citas, y películas como Alatríste, La Distancia, Planta 4ª, Noviembre, etc. Actualmente, tras una veintena de producciones de teatro y otras tantas en ficción audiovisual, continúa trabajando para diferentes producciones.

Paralelamente a su carrera dramática, aficionado desde joven a las artes marciales, obtiene el título de monitor de esgrima por la R.F.E.E., y trabaja en la investigación y docencia de las artes de combate aplicadas al arte dramático, teniendo en su haber numerosos cursos regulares en escuelas de teatro como Scaena Carmen Roche, o el aula de teatro El Submarino, además de cursos monográficos y trabajo en varios espectáculos como coreógrafo o especialista.









**NATHALIE POZA**

(colaboración especial)

**María de Castro**



Nathalie Poza, cuenta con 3 nominaciones a Premios Goya y ganó en 2012 el Premio de la Unión de Actores, consiguiendo 4 nominaciones más en diferentes años.

Su carrera ha estado muy ligada al teatro como componente del grupo Animalario, con el que ha participado en diversos montajes junto a actores como Andrés Lima, Javier Gutiérrez Álvarez, Guillermo Toledo o Alberto San Juan entre otros.

En televisión ha colaborado con papeles secundarios en multitud de series desde mediados de los 90, incluyendo participaciones en Hermanas, Éste es mi barrio, Más que amigos, Periodistas, Señor alcalde y El comisario, en la que apareció varios episodios. Interpretó su primer papel televisivo fijo en 2001, Policías, en el corazón de la calle. Posteriormente aparecería en Hospital Central y, de nuevo con papeles fijos, en Un lugar en el mundo y Maneras de sobrevivir (2005).

En 2002 rodó la película para televisión Entre cien fuegos a las órdenes de Iñaki Eizmendi y ese mismo año estrenó El otro lado de la cama, de Emilio Martínez-Lázaro, una de las películas más exitosas del cine español en los últimos años. En 2003 María Ripoll la dirigió en Utopía. Participó también en Días de fútbol de David Serrano de y La flaqueza del bolchevique, de Manuel Martín Cuenca.

En 2005 repetiría con ambos directores rodando la cinta Malas temporadas con Martín Cuenca y Días de cine (2007), de Serrano. En 2007 rueda la película Salir pitando 2007, dirigida por Álvaro Fernández Armero y El club de los suicidas de Roberto Santiago. En 2009 estrena el thriller Un buen hombre, dirigida por Juan Martínez Moreno. Durante estos años, también ha sido destacable su trabajo en televisión, en series como Maneras de sobrevivir (2005), LEX (2008), Hispania, la leyenda (2010-2012) e Imperium.

En 2013 estrena la película Todas las mujeres, dirigida por Mariano Barroso, por la que consigue su tercera nominación al Goya, como mejor actriz de reparto.







# LA PROPUESTA TEATRAL

Dice Declan Donellan que en un principio, cuando empezó su carrera como director de escena, lo primordial para él era la historia; si la historia no le atrapaba no podía plantearse poner en pie esa obra. A continuación cobraron importancia las palabras, esa historia debía estar contada con las palabras esenciales. Ahora cree que la historia y las palabras evidentemente son esenciales y hay que partir con un buen material, pero lo más importante ahora mismo para él es "la experiencia teatral" que el público viva al ver la representación. La necesidad de crear con esa historia y esas palabras una experiencia única e inolvidable. Saramago también apuesta por crear una experiencia única para los lectores de sus novelas. Escribe para que sus textos sean leídos de una manera muy particular sus diálogos no se separan con puntos, guiones o saltos de línea, no usa interrogantes, todo fluye sin necesidad de explicar quien habla ni quien escucha. Con ello, "el autor ya no guía al lector, lo deja en libertad para construir con los elementos proporcionados por él su propia novela o, expresándolo en otra forma, el autor obliga al lector a volverse activo, y hasta creador en la lectura...", nos dirá el propio Saramago.

Tenemos la obligación de crear algo a la altura de esta novela.

Todos y cada uno de los diferentes artistas que participen en la producción se volcarán para que el público viva una experiencia inolvidable. Necesitamos un público activo, que desde su sillón en el patio de butacas, no pare de darle vueltas a lo que está viendo, que disfrute de la historia pero al mismo tiempo este pendiente y se divierta intentando "atraparnos". Somos muy conscientes de lo importante que es la figura del duplicado de Tertuliano, el protagonista de la función. El juego de dobles. El mismo actor interpretará por momentos a Tertuliano y por momentos a Antonio (su duplicado), pero para desconcierto del público en algún momento entrará otro actor idéntico al protagonista, hasta llegar al punto en que compartan la misma escena y se desnuden uno



uno delante del otro. Nuestra intención es usar todos los elementos que nos brinda el teatro para crear la convención de que hay dos personajes en escena exactamente iguales, aunque no lo sean. Es el deber del teatro crear ilusiones en el espectador basadas en mentiras, nosotros vamos a crear en el espectador la ilusión de que está ante dos personas duplicadas, pues así lo ven todos los personajes que están en escena.

Si el arte es un producto individual, debe comportar siempre una consecuencia colectiva. Ésta es la lección que nos propone Saramago, construyendo y des-construyendo identidades para salvar indefinidamente los dos polos de su creación, que no pueden vivir por separado ni acabar de unirse nunca del todo.

Saramago nos recuerda en boca del protagonista la idea de Schlegel:

“Todas las grandes verdades son absolutamente triviales y tendremos que expresarlas de una manera nueva y, si es posible, paradójica, para que no caigan en el olvido”.







# EQUIPO TÉCNICO

## ILUMINACIÓN

DAVID PICAZO comienza su trayectoria en la co-dirección del espectáculo de danza **13 Rosas (2005)**, galardonado con dos Premios Max de las Artes Escénicas **2007** como mejor espectáculo de danza y mejor coreografía. Destaca como iluminador en los espectáculos de la compañía Losdedae de Chevi Muraday: "Cenizas" y "En el desierto" Premio Max al Mejor espectáculo de Danza, en "Danzad, Danzad Malditos" de la compañía Malditos, Premio Max al Mejor espectáculo revelación e "Historias de Usera" de Fernando Sanchez Cabezudo.

## VIDEOCREACIÓN

MIQUEL ANGEL RAIÓ nació en Inca (Mallorca) en **1973**. Criado en un ambiente progresista, desde muy joven muestra intereses y aptitudes artísticas que se concretan en la escritura de teatro y poesía, en la colaboración en medios periodísticos, en diversas experiencias actorales y en la concepción de alguna pieza de arte conceptual. En **1992** va a Barcelona a estudiar Comunicación Audiovisual. En aquella ciudad descubre el mundo del cine y comienza a filmar. Tiene tras de sí una larguísima serie de obras, desde lo más comercial a lo más artístico. Sus videocreaciones han estado presentes en los últimos espectáculos de Andrés Lima: "Desde Berlín" por el que recibió el Premio de la Crítica al Mejor Diseño de Video y "Medea".



## MÚSICA ORIGINAL Y ESPACIO SONORO

Jaume Manresa, teclista de Antònia Font, es filólogo especialista en la obra de Bartomeu Rosselló-Pòrcel. Por ello le fichó el dramaturgo y director Josep R. Cerdà para *Imitació del foc*, espectáculo que combina música, danza y spoken word y que constituye un homenaje a la figura del poeta mallorquín. Manresa fue el encargado de poner música a este montaje. Anteriormente lo hizo para *Víctor i el monstre*, adaptación teatral libre en clave juvenil, también de Cerdà, del *Frankenstein* de Shelley. Seducido por las artes escénicas, su último trabajo en este campo ha sido para *El malentès* de Camus de Andrés Lima con el que también ha colaborado en "Desde Berlín" por el que recibió el Premio de la Crítica al Mejor Espacio Sonoro y "Medea".

## MAQUILLAJE Y CARACTERIZACIÓN

Xenia Tió Salvadó inicia su trayectoria profesional como maquilladora en Truhko Make up, en 2008, donde ejerce de profesora de maquillaje y caracterización hasta 2010. A partir de ese año, empieza a desarrollar su parte más artística y se especializa en el mundo de la moda en Cool Producciones y comienza a colaborar para dicha agencia. Formó parte del equipo de la serie Isabel, *Con Pelos en la lengua*, *Este es mi Look*, de la película *De Chica en Chica* y de cortometrajes como *El hombre que hablaba con las manos* o *Mundo rosa*.



## FIGURINISTA

Raquel Melián es estilista y directora de arte para el Grupo Editorial Cosas y para la revista Hola! Docente de moda, editora fotográfica e ilustradora, se formó en el IED Instituto Europeo di Design, en Madrid, en Diseño de Moda y Estilismo

## AYUDANTE DE ESCENOGRAFÍA

María Teresa Die es licenciada en Bellas Artes por la Universidad Complutense de Madrid. Desde 2009 ha trabajado en varios audiovisuales, así como en artes escénicas. Es, además, pintora, ilustradora de cuentos infantiles y decoradora de interiores.

## AYUDANTE DE DIRECCIÓN

El lanzaroteño Pedro Ayose Reyes se formó como actor en el Estudio de Juan Carlos Corazza, participando en el espectáculo "Hijos de Shakespeare" dirigido por Corazza. Como ayudante de dirección a trabajado junto a Adolfo del Río en el montaje "El tiempo y los Conway", con José Martret en "IvanOFF" en 2016) y dirigido ¿Qué sabes tú de mis tristezas? con textos de Roy Galán.







PRENSA







**DIRECTO** Premier League: El Liverpool recibe al Stoke City sin margen de error

# 'El hombre duplicado' de Saramago llega al teatro para hablar de "crisis de identidad", con "guiños a fans" de la novela

Los actores Raúl Tejón y Kira Miró serán los protagonistas de la adaptación teatral de la novela de José Saramago 'El hombre duplicado', que se estrenará el próximo 13 de enero en Jameos del Agua (Lanzarote) bajo la dirección de José Martret y en la que se aborda la "crisis de identidad", manteniendo "guiños a los fans" de la novela.

2012/2016 Teatro: Saramago se duplica en el teatro. Noticias de Cultura

## El Confidencial

**Saramago se duplica en el teatro**

La novela del Nobel portugués 'El hombre duplicado' se convertirá por primera vez en España en una obra de teatro dirigida por José Martret



El escritor portugués José Saramago (Efe)

18.12.2016 - 05:00 H.

¿Qué sucede cuando Tertuliano Máximo Alonso descubre a sus 38 años que en su ciudad vive un individuo que es su copia exacta y con el que no tiene ningún vínculo de sangre? Con un ojo puesto en el mito de La Caverna y otro en Homero, José Saramago planteaba la forma de explorar la identidad y la individualidad del hombre en una novela que trata de la deshumanización alienante de las sociedades contemporáneas. Su novela 'El hombre duplicado' tendrá su desdoblamiento también teatral a partir del próximo mes de enero.

Aunque el Premio Nobel lusitano escribió cinco obras de teatro, ninguna de sus novelas se había adaptado a las tablas de forma profesional hasta la fecha en España. Con 'El hombre duplicado' José Martret pone fin a esta sequía escénica en una obra que estará protagonizada por Raúl Tejón, Kira Miró, Raquel Pérez, Sergio Otegui, Maribel Luis y Mon Ceballos y se estrenará, con la colaboración del Cabildo de Lanzarote, el 13 y 14 de enero en el auditorio Jameos del Agua de Lanzarote, la isla donde vivió el Premio Nobel sus últimos años. Después la obra girará por Canarias y la Península a partir de febrero, y la intención es que el montaje viaje a Portugal, América y México.

Canarias7

PAÍS: España  
PÁGINAS: 34  
TARIFA: 1173 €  
ÁREA: 406 CM² - 35%

FRECUENCIA: Diario  
O.J.B.: 11828  
E.G.M.: 105000  
SECCIÓN: CULTURA

14 Diciembre, 2016

## 'El hombre duplicado' de Saramago se estrena en los Jameos del Agua

» JOSÉ MARTRET DIRIGE LA ADAPTACIÓN TEATRAL DE LA NOVELA DEL NOBEL LUSO

José Saramago imaginó qué pasaría si un hombre descubriera que existe otro exactamente igual a él en 'El hombre duplicado', una novela que se adapta por primera vez al teatro y cuyo director, José Martret, presentó ayer en la sede de la SGAE en Madrid antes de estrenarla en enero en Lanzarote.

Raquel Pérez, Sergio Otegui (que interpretará al sentido común), Maribel Luis y Mon Ceballos.

El montaje teatral trata de responder a preguntas como: ¿qué haríamos si nos encontráramos con un ser humano absolutamente semejante a nosotros mismos?, ¿en qué consiste la identidad? o ¿cómo saber quiénes somos, qué nos define?, en una trama que intenta descifrar este misterio imposible.

La historia sigue a dos hombres a los que se les abre la posibilidad de vivir dos vidas diferentes, un profesor de historia y un actor de cine, a los que además de su parecido físico les une la forma de sentir y de pensar.

En "Inquietante" Juego de identidades en el que Saramago aborda «con ironía» los temas importantes de la existencia, ha declarado Martret sobre esta obra que explora la búsqueda de la identidad y la capacidad de aceptar al otro.

En Lanzarote se iniciará la andadura de 'El hombre duplicado' los días 13 y 14 de enero, en una iniciativa coproducida por los Centros de Arte, Cultura y Turismo de Lanzarote.

Tras esta doble cita, la obra teatral realizará una gira por el Archipiélago que, según Dania Dévora, seguirá, a partir de febrero por América y Portugal.



Protagonistas, Raúl Tejón y Kira Miró, en una escena promocional

rtve.es

URL: www.rtve.es/noticias UUM: 2187000  
PAÍS: España UUD: 186000  
TARIFA: 2351 € TVD: 235100  
TMV: 5.01 min

15 Diciembre, 2016 [Pulse aquí para acceder a la versión online](#)

## El hombre duplicado: estreno absoluto el 13 de enero en Auditorio Jameos del Agua de Lanzarote.



Invitada: DANIA DÉVORA, -productora-.

José Saramago imaginó qué pasaría si un hombre descubriera que existe otro exactamente igual a él en "El hombre duplicado", una novela que se adapta por primera vez al teatro y que ha sido presentada en la sede de la SGAE en Madrid antes de estrenarla en enero en Lanzarote.

"El hombre duplicado" tendrá su estreno absoluto el 13 de enero sobre los escenarios del Auditorio Jameos del Agua de Lanzarote, isla en la que a Saramago se le ocurrió esta novela, según ha recordado Martret al citar las palabras de la viuda del literato, Pilar del Río, quien apoya esta iniciativa en homenaje al Nobel de Literatura.

La obra, producida por Dania Dévora, que ha confesado que la primera vez que la leyó se sintió "desconcertada"...

14/12/2016



# FICHA TÉCNICA

PRODUCCIÓN EJECUTIVA – DANIA DÉVORA

DIRECTOR DE ESCENA – JOSÉ MARTRET

ADAPTACIÓN – FÉLIX ORTIZ Y SALVADOR TOSCANO

ESCENOGRAFÍA – ALBERTO PURAENVÍDIA

MÚSICA ORIGINAL – JAUME MANRESA

ILUMINACIÓN – DAVID PICAZO

FIGURINISTA – RAQUEL MELIÁN

VÍDEO – MIQUEL ÀNGEL RAIÓ

MAQUILLAJE Y CARACTERIZACIÓN – XENIA TIÓ SALVADÓ

FOTOS - JESÚS UGALDE

PRENSA - ANTONIO ROJAS

GESTIÓN/PRODUCCIÓN: ENRIQUE BENÍTEZ, ALBY RAMÍREZ,  
LOLY SANTANA, CARMETTA DÉVORA

AYUDANTE ESCENOGRAFÍA  
Y COORDINACIÓN DE ESCENARIO – TERESA DÍE

AYUDANTE DE DIRECCIÓN – PEDRO AYOSE REYES



# EL HOMBRE PUBLICADO

de José SARAMAGO



**DD&COMPANY PRODUCCIONES**

[www.ddcompany.es](http://www.ddcompany.es)

Productora Ejecutiva: Dania Dévora

[info@ddcompany.es](mailto:info@ddcompany.es) - 928 337 636 / 670 644 043